

Bescheinigung über öffentliche Urkunden im Sinne des Artikels 57 Absatz 4 des Übereinkommens über die gerichtliche Zuständigkeit und die Anerkennung und Vollstreckung von Entscheidungen in Zivil- und Handelssachen (Anhang VI)/

Certificat concernant les actes authentiques visé à l'art. 57, par. 4, de la convention concernant la compétence judiciaire, la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale (annexe VI)/

Attestato relativo agli atti pubblici di cui all'articolo 57, paragrafo 4 della convenzione concernente la competenza giurisdizionale, il riconoscimento e l'esecuzione delle decisioni in materia civile e commerciale (allegato VI)/

Certificate on authentic instruments referred to in Article 57(4) of the Convention on jurisdiction and the recognition and enforcement of judgments in civil and commercial matters

1. Ursprungsstaat/état d'origine/stato d'origine/State of origin:
2. Gericht oder sonst befugte Stelle, das/die die vorliegende Bescheinigung ausgestellt hat/
Jurisdiction ou autorité compétente délivrant le certificat/
Giudice o autorità competente che rilascia l'attestato/
Court or competent authority issuing the certificate:
 - 2.1 Name/nom/nome/name:
 - 2.2 Anschrift/adresse/indirizzo/address:
 - 2.3 Tel./Fax/E-Mail(posta elettronica):
3. Befugte Stelle, aufgrund deren Mitwirkung eine öffentliche Urkunde vorliegt/autorité ayant conféré à l'acte son authenticité/autorità che ha autenticato l'atto/Authority which has given authenticity to the instrument
 - 3.1 Stelle, die an der Aufnahme der öffentlichen Urkunde beteiligt war (falls zutreffend)/autorité intervenue dans l'établissement de l'acte authentique (s'il y a lieu)/autorità intervenuta nella formazione dell'atto pubblico (se del caso)/Authority involved in drawing up of the authentic instrument (if applicable)
 - 3.1.1 Name und Bezeichnung dieser Stelle/nom et désignation de l'autorité/nome e titolo dell'autorità/name and designation of authority:
 - 3.1.2 Sitz dieser Stelle/lieu de l'autorité/sede dell'autorità/place of authority:
 - 3.2 Stelle, die die öffentliche Urkunde registriert hat (falls zutreffend)/autorité ayant enregistré l'acte authentique (s'il y a lieu)/autorità che ha registrato l'atto pubblico (se del caso)/authority which has registered the authentic instrument (if applicable):
 - 3.2.1 Art der Stelle/type d'autorité/tipo di autorità/type of authority:
 - 3.2.2 Sitz dieser Stelle/lieu de l'autorité/sede dell'autorità/place of authority:
4. Öffentliche Urkunde/acte authentique/atto pubblico/authentic instrument
 - 4.1 Bezeichnung der Urkunde/description de l'acte/descrizione dell'atto/description of the instrument:
 - 4.2 Datum/date/data/date:
 - 4.2.1 an dem die Urkunde aufgenommen wurde/à laquelle l'acte a été établi/alla quale l'atto è stato formato/on which the instrument was drawn up
 - 4.2.2 falls abweichend: an dem die Urkunde registriert wurde/si différente: à laquelle l'acte a été enregistré/se diversa: alla quale l'atto è stato registrato/ if different: on which the instrument was registered

- 4.3 Aktenzeichen/numéro de référence/numero di riferimento/reference number:
- 4.4 Die Parteien der Urkunde/les parties en cause/parti in causa/parties to the instrument
- 4.4.1 Name des Gläubigers/nom du créancier/nome del creditore/name of the creditor:
- 4.4.2 Name des Schuldners/nom du débiteur/nome del debitore/name of the debtor:
5. Wortlaut der vollstreckbaren Verpflichtung in der Anlage zu dieser Bescheinigung/texte de l'obligation exécutoire annexé au présent certificat/testo dell'obbligazione da eseguire allegato al presente attestato/text of the enforceable obligation as annexed to this certificate:

Die öffentliche Urkunde ist im Ursprungsstaat gegen den Schuldner vollstreckbar (Art. 57 Abs. 1 des Übereinkommens)/ L'acte authentique est exécutoire contre le débiteur dans l'Etat d'origine (art. 57, par. 1, de la convention)/ L'atto pubblico ha efficacia esecutiva nei confronti del debitore nello Stato d'origine (art. 57, par. 1, della convenzione)/ The authentic instrument is enforceable against the debtor in the State of origin (Art. 57(1) of the Convention)

Geschehen zu/fait à/fatto a/done at:

am/le/data/date:

Unterschrift und/oder Dienstsiegel/signature et/ou cachet/firma e/o timbro/ Signature and/or stamp: